

Le 4^e festival « Langues en scènes » accueillera, du 20 janvier au 5 février 2022, dans divers lieux, les créations théâtrales de trois compagnies qui participent au rayonnement des langues et des cultures régionales du Grand Est.

Ces créations sont présentées en alsacien, en welche ou platt lorrain.

Pour que chacun puisse y assister, les trois pièces sont sur-titrées en français. Dans le Sud Alsace, les spectacles seront présentés dans 3 villes à l'occasion de la 10^e édition du festival Compli'Cité de Huningue.

E LIEB

Spectacle en alsacien surtitré français
L'Arrach'Chœur, maison d'artistes
Texte et musique d'Isabelle Klein

Avec Isabelle Klein (auteure et comédienne) et Pierre Hoppé (musicien)

Mise en scène Martin Adamiec

Il s'appelle Jacques. Elle s'appelle Catherine. Ils vont s'aimer. La guerre va les séparer. Jacques reviendra de la guerre. Mais le lien est brisé. Brisé par le silence de la folie indicible de la guerre. Une histoire d'amour nous est donnée à vivre, dans l'intimité de l'âme d'une femme alsacienne.



Catherine, paysanne d'Engwiller, a inspiré le récit de E Lieb.
Crédit photo : Michel Klein.

UNDER D' BRICK

Théâtre en platt lorrain surtitré français
Compagnie Lothringer Theater de Meisenthal
et Parnass Theater de Sarrebruck
Texte d'Alphonse Walter

Avec Birgit Giokas et Alphonse Walter
(comédiens)

Un vieux et une vieille cohabitent depuis peu sous un pont après l'épidémie.

Elle : une ancienne chanteuse de cabaret, par la suite strip-teaseuse...

Lui : Quel secret cache-t-il derrière son maquillage de clown ?

Leurs couchettes sont faites de vieux journaux empilés qui servent aussi de lectures occasionnelles dans une chronologie aléatoire, source de malentendus et de quiproquos où se révèlent leurs personnalités et leurs conceptions de la vie et du monde.

Une comédie acidulée, fable philosophique sans prétention sur « l'essentiel » et finalement histoire d'amour au temps du corona.



ALICE AU PAYS DES WELCHES

Théâtre en welche surtiré
Compagnie Théâtre de La Choucrouterie
Texte de Gilbert Michel (adaptation
Sébastien Bizzotto)

Avec Théo Tonnelier (conteur welche)
et Marie Hattermann (comédienne et
marionnettiste)

Mise en scène Céline D'Aboukir

Alice, une jeune exploratrice strasbourgeoise, reçoit un coup de téléphone d'une personne avec un accent bizarre qui la charge de partir à la découverte d'un peuple perdu au fin fond d'une vallée et qui parle une langue presque disparue... le welche. Pas besoin de prendre l'avion pour aller à l'autre bout du monde, il suffit de passer Kaysersberg et d'aller dans les villages vosgiens du Bonhomme, de Fréland, de Labaroche, de Lapoutroie et d'Orbey. Lors de ses pérégrinations, Alice croise sur sa route des autochtones qui lui parlent de la langue et de la culture welches. Ce spectacle visuel et sonore qui mêle le théâtre d'ombres, la photographie et le dessin nous emmène dans une aventure poétique où la beauté et la joie sont partout. Spectacle à voir en famille....



Distribution :
Texte : Gilbert Michel
Adaptation : Sébastien Bizzotto
Mise en scène : Claire Aprahamian
Lumières : Cyrille Siffer
Scénographie/accessoires/théâtre d'ombres :
Célia Constantinesco
Arrangements musicaux : Michel Ott
Avec : Marie Hattermann et Théo Tonnelier
Production : APCA – Théâtre de la Choucrouterie

LES DATES ET LIEUX DU FESTIVAL LANGUES EN SCÈNE

	TANZMATTEN SÉLESTAT	TRIANGLE HUNINGUE	COMÈTE HÉSINGUE	HALLE AU BLÉ ALTKIRCH	AUDITORIUM DU CASINO SARREGUEMINES
L'ARRACH'CHŒUR / E LIEB	27/01/2022 à 20h30	26/01/2022 à 20h			1/02/2022 à 20h
LOTHRINGER THEATER / UNDER D' BRICK	25/01/2022 à 20h30		23/01/2022 à 16h		5/02/2022 à 20h
CHOUCROUTERIE / ALICE AU PAYS DES WELCHES	20/01/2022 à 20h30			30/01/2022 à 15h	3/02/2022 à 20h

CONTACTS



LES TANZMATTEN

Quai de l'Ill
BP 40 188 - 67604 Sélestat Cedex
03 88 58 45 45
www.tanzmatten.fr



LE TRIANGLE

3 Rue de Saint-Louis
68330 Huningue
03 89 89 98 20
www.ville-huningue.fr/le-triangle



LA COMÈTE

16 Rue du 20 Novembre
68220 Hésingue
03 89 91 01 15
www.lacometehesingue.fr



LA HALLE AU BLÉ

1 Place X. Jourdain
68130 Altkirch
09 70 21 07 02
www.halleable-alkirch.fr



SERVICE CULTUREL VILLE DE SARREGUEMINES

2, rue du Maire Massing
57200 Sarreguemines
03 87 98 93 58
www.sarreguemines.fr

En partenariat avec :



Les résidences d'écriture :

